

LOS PERSONAJES

- Player: Jugador.
- Amateur: (=). Aficionado. Amateur player.
- Profesional (pro): Profesional.
- Spectator: Espectador.
- Caddie: (=) Cadi. Lleva los palos y aconseja al jugador.
- Master Caddie: (=) Encargado del “cuarto de palos” y de los caddis.
- Green- keeper: (=) Encargado del cuidado del campo.
- Starter: (=) El que da la salida en el tee del 1 o en el del 10.
- Scorer: (=) El que controla los resultados, normalmente en la pizarra.
- Marshall: (=) Ayudante de campo que en las competiciones avisa a los árbitros comunica resultados y controla a las masas.
- Marker: El jugador que se encarga de marcar al otro, marcador.
- Members: Socios.
- Guest: Invitados.
- Leader: (=) El que va el primero . Quien va de leader? Who is leading?
- Winner: Ganador, campeón.
- Competitor: Competidor. Fellow competitor: Competidor que va en el mismo partido.
- Team: El equipo, de 2, 3 ó 4 componentes.
- Press, media: Prensa.
- Promoter: Promotor.
- Sponsor: Patrocinador.
- Cosponsor: Copatrocinador, patrocinador no principal.
- Referee: Arbitro.
- Opponent: Oponente.

- Official: Oficial: árbitro, director, etc.

TERMINOLOGIA DEL GOLF

- Club manager: Gerente del Club.
- Tournament director: Director del torneo.
- Assistant: Asistente.
- Tournament Committee: Comité del torneo (Director + dos o tres vocales).
- Capitán de campo: Encargado del campo, tiene debajo de él al green-keeper.
- Scratch: (=) Amateur con handicap 0.
- Hostess: Azafata.
- Press officer: Jefe de Prensa.
- Group: Partido, following group: el partido que viene detrás.
- Gallery: público.
- Host: Anfitrión.

LOS INSTRUMENTOS.

- Golf bag: Bolsa, bolsa de palos. Carry the bag: llevar la bolsa.
- Club: Palo. Cualquier palo de la bolsa.
 - woods: maderas. Metal woods: maderas metálicas.
 - Wood covers: fundas de las maderas.
 - Driver: (=) ("Draif"). Es la madera 1. Se utiliza para salir en los hoyos largos.
 - Three wood: Madera 3. Para golpes largos desde la calle.
 - Five wood: Madera 5. Para golpes largos desde la calle.
- Irons: hierros.
 - One iron: Hierro 1. Muy cerrado.
 - Nine iron: Hierro 9. Abierto.
 - Long irons: 1 al 8.
 - Short irons: 8,9, PW, SW.

- **(PW) Wedge o pitching wedge : (=)** un hierro para golpes elevados y cortos.
 - **(SW) Sand iron ó Sand wedge ó blaster: (=)** un hierro para sacar de bunker.
 - **Putter: (=) (“Pat”):** se utiliza en los greens para meter la bola. Para “patear”.
-
- Shaft: Varilla (steed shaft, graphite, titanium, etc.)
 - Club head: Cabeza del palo.
 - Grip: (=) Mango, empuñadura, puños.
 - Club face: Cara del palo.
 - Heel: Tacón.
 - Toe: Punta.
 - Sole: Base.
 - Loft: (=) Angulo que forma la cara del palo con la perpendicular del suelo.
 - Grooves: Ranuras de la cara del palo.
 - Sweet spot: (Centro de percusión), yema.
 - Socket: Cuello.
 - Tee: (=) Apoyo de madera o plástico para apoyar la bola en alto en las salidas.
 - Marker: Marca. Moneda o similar para marcar la bola en green.
 - Glove: Guante (en la izq.)
 - Shoes: Zapatos. Spike shoes: zapatos de clavos.
 - Spikes: Clavos.
 - Rain gear: Ropa de agua.
 - Umbrella: Paraguas.
 - Golf cart: Carro; pullin cart: carro. También trolley.
 - Golf car: Coche eléctrico.
 - Rake: Rastrillo.
 - Score card ó card: Tarjeta. En ella apuntan los resultados los jugadores.
 - Yardage book: Libro de distancias.
 - Yardage signs: Signos de distancias.
 - Rules: Las Reglass. El libro de reglas.

TERMINOLOGIA DEL GOLF

- Peak: Viseras.
- Ball: Bola.
- Balata Ball: Bola de balata.
- Dimples: Agujeros de la bola.

LAS INSTALACIONES

- Layout: Diseño del campo.
- Course: Recorrido, el campo.
- Clubhouse: Chalet social.
- Fence: Valla.
- Shelter: Refugio.
- Grass: Hierba.
- Trees: Arboleda.
- Paths: Caminos.
- Paved paths: Caminos asfaltados.
- Stakes: Estacas, delimitan zonas.
- Rope: Cuerda.
- Tents: Carpas.
- Advertising signs: Anuncios.
- Practice putting green: Putting green.
- Driving range: Campo de prácticas. Practice range.
- Proshop: Tienda.
- Press office: Oficina de prensa.
- Tournament Office: Oficina del torneo.
- Lockers: Vestuarios.
Cafetería
- Reception desk (hospitality desk): Recepción.

- Parking.
- Score board: Pizarra de resultados.
- Leader board: (=) Pizarra de líder.
- Club storage room: Cuarto de palos.
- Entrance gate: Entrada del Club.
- Entrance hut: Caseta de la entrada.

EL CAMPO (DE JUEGO)

- The Course: El campo, el recorrido.
- Tee: El tee de salida, tee. Tee del hoyo 1, etc. Tee markers: barras de salida. Back of the tee: parte trasera del tee. Next tee: tee del hoyo siguiente:
- Fairway: Calle. La hierba está segada al ras. Closely mown: segada a ras.
- Divots: Chuletas. Replace divots: reponer chuletas.
- Rough: (=) ("Raf") La hierba no está segada al ras.
- High rough: Rough alto. Low rough: rough bajo. Semi rough.
- Bushes: Arbustos.
- Wild: Espesura, selva, panteras, maleza salvaje.
- Green: (=) Superficie muy segada y especialmente cuidada donde se coloca la bandera. En el green se "patea".
- Bunker: (=) ("Banker") trap or sand trap: trampa de arena.
- Trees: Arboleda. Top of trees. Copas de los árboles. Leaves: hojas.
- Hazard: Obstáculo (según las reglas.).
- Water hazard: Obstáculo de agua.
- Out of bounds: Fuera de límites. También se utiliza "out".
- Obstructions: Obstrucciones ; inmovable obstructions : obstrucciones inamovibles.
- Dropping zones: Zonas de dropaje.
- Ground under repair: Terreno de reparación (GUR).

TERMINOLOGIA DEL GOLF

- Stakes: Estacas; blancas, azules, rojas, amarillas.
- Sprinklers: Bocas de riego, aspersores; sprinkler head.
- Drainage: Drenaje.
- Uphill: Cuesta arriba. Uphill hole: hoyo cuesta arriba.
- Downhill: Cuesta abajo.
- Hole: Hoyo, agujero. Tee a green y el agujero propiamente dicho.
- Casual water: Agua accidental.
- Flagstick, flag, pin: Bandera, pepa. Pin position: posición de la bandera.
- Pond: Estanque, pantano.
- Lake: Lago.
- Links: Tipo de campo junto al mar, con pocos árboles y liso/plano.
- Pine needles: Pinocha.
- Molehill: Topera; mole mound.
- Dew: Escarcha.
- Paths: Caminos.
- Green:
- Fringe of the green: borde del antegreen, collarín.
- Back of the green: Fondo del green.
- Front of the green: Principio del green, entrada del green.
- Hole: Agujero.
- Lip of the hole: Borde del hoyo.
- Break: caída del green, caída del putt. That putt breaks left to right: cae a la derecha.
- Piano: Piano, desnivel grande a lo largo de un green.
- Hard greens: "Grines" duros. La bola no para al botar.
- Soft greens: "Grines" blandos.
- Fast greens: "Grines" rápidos.
- Fair greens: "Grines" nobles, justos.
- Slow greens: "Grines" lentos.

TERMINOLOGIA DEL GOLF

- Surface of the green: Superficie del green.
- Smooth surface: Superficie en la que la bola rueda muy bien.
- Irregular surface: Superficie desigual.
- Pitch marks: Piques de la bola, botes. Repair pitch marks: arreglar piques.
- Spike marks: Marcas de clavos. Damaged by spikes: dañado por marcas de clavos.
- Flat greens: "Grines" planos.
- Smooth greens: "Grines" uniformes.
- Good greens: "Grines" en buenas condiciones. La bola rueda bien.
- Bad greens: "Grines" en malas condiciones.

Los Hoyos o Agujeros (1 a 18)

- Front nine: Nueve primeros hoyos. Out: ida (primera vuelta).
- Back nine: Nueve segundo hoyos. In: Vuelta, regreso (segunda vuelta).
- First round: 1ª vuelta de 18 hoyos en un torneo a más de 18 hoyos.
- Second round: 2ª vuelta.
- Third round: 3ª vuelta.
- Fourth round: 4ª vuelta.
- 1st Day: Primer día (1ª vuelta).
- 4th Day: Cuarto día
- Final round: 4ª ó última vuelta.
- Course record: Record del campo.
- Long hole: Hoyo largo.
- Short hole: Hoyo corto.
- Difficult hole: Hoyo difícil.
- Easy hole: Hoyo fácil.
- Dogleg: (=) Hoyo en forma de pata de perro.
- Tricky hole: Hoyo complicado, con truco.
- Par three: Hoyo par 3.

TERMINOLOGIA DEL GOLF

- Par four: Hoyo par 4.
- Par five: Hoyo par 5.
- Hole 14: Hoyo 14.
- Hole number 14: Hoyo 14.
- 14th hole: Hoyo 14.
- 1st hole: Hoyo 1.
- 18th hole: Hoyo 18.

EL CLIMA

- Fog: Niebla.
- Thunderstorm: Tormenta.
- Lightning: Rayos.
- Struck by lightning: Pegado por un rayo.
- Visibility: Visibilidad.
- Daylight: Luz de día.
- Daylight hours: Horas de luz.
- Wind: Viento.
- Front wind: Viento de frente, viento en contra.
- Back wind: Viento a favor.
- Side wind: Viento de costado.
- Strong wind: Viento fuerte.
- Breeze: Brisa.
- Dew : Escarcha.
- Rain storm: Tormenta de agua. Heavy rain.
- Rain showers: Chubascos.
- Hail: Granizo.
- It is hot: Hace calor.
- It is cold: Hace frío.
- It is warm: Templado, calor pero no mucho.

- Sunny: Soleado.
- Cloudy: Nublado.
- Humid: Atmósfera húmeda.
- Dry: Seco.
- High pressure: Anticiclón.
- Low pressure: Bajas presiones, borrasca.
- North-west wind: Viento del noroeste.
- North-east wind: Viento del noreste.
- South wind: Viento Sur.
- North wind: Viento del norte.
- Wind squall: Viento racheado.
- Weather forecast: Predicción del tiempo. "El parte".
- Weather report: Predicción del tiempo "El Parte".

EL PAR, EL HANDICAP Y LA MODALIDAD

- Par (=) Par: Nº de golpes en los que teóricamente hay que terminar un hoyo. Todos los hoyos están calculados para llegar a green en un nº determinado de golpes, en función de la distancia de tee a green, y además dos putt.
- Par del campo: Es la suma de golpes en los que teóricamente hay que completar los 18 hoyos. Es la suma de los pares de todos los hoyos. El par varía dependiendo del campo. Para campos de 18 hoyos el par suele estar entre 67 y 74.
- (Standard): Corrige (por distancia) el grado de dificultad del campo. Puede ser mayor o menor que el par. Un campo con todos los hoyos en el límite de distancia máximo tendrá un standard mayor que uno en el que los hoyos son muy cortos. Varía entre 65 y 76. La Galea es par 72 y SSS 73 desde barras de profesionales.
- Handicap: (=) Sólo en amateurs. Es la ventaja que la federación concede a un jugador para que con ésta pueda hacer el par neto. Un handicap en la Galea, teóricamente hace 90 golpes brutos y por tanto 72 netos. Los profesionales no tienen handicap.

- Prueba handicap: Trofeo en el que los jugadores amateurs juegan cada uno con su handicap.
- Prueba scratch: Trofeos en el que los jugadores amateurs juegan sin handicap.
- Stroke-play: (También medal play). Modalidad por la que se juega a contar todos los golpes de los 18 hoyos. Puede ser individual o por parejas, sumando los golpes de los dos o a mejor bola contando la mejor bola de los dos en cada hoyo
- Match-Play (=): Se juega a ganar hoyo por hoyo. El jugador que haga menos en un hoyo le gana a su oponente ese hoyo y va “uno arriba” (one up). Si van empatados, van “all square”. Al que va abajo se dice que va “one down”, etc. Se puede jugar individual o por parejas.
- Handicap strokes
o strokes
(se utiliza punto): Puntos. En el juego por hoyos el amateur recibe un punto en hoyos predeterminados en función de su handicap. Jugando contra un handicap 0 , un handicap 6 recibe 6 puntos en los hoyos (en la Galea; en otros campos los recibe en otros hoyos) 3, 5,7,10, y 18. Cuando se juega por hoyos, normalmente, el handicap se reduce a $\frac{3}{4}$ para asignar puntos.
- El Pro-Am (=) : Es un juego mixto (no reglamentario), en el que un profesional hace equipo con uno o más amateurs y juega contra otros equipos así formados.
El Pro-Am del Open Galea se va a jugar en base a equipos de 4 jugadores, un pro y tres amateurs, y van a contar en cada hoyo la suma de las dos mejores bolas del equipo. El pro jugará sin puntos y cada amateur recibirá un número de puntos equivalente a $\frac{3}{4}$ de su handicap.
Esta modalidad técnicamente se denomina en inglés de la siguiente forma:

Teams of four (equipos de cuatro), one pro & three amateurs (un profesional y tres amateurs), best two balls net (dos mejores bolas score neto). Handicap de juego $\frac{3}{4}$.
- El Score (=): Resultado. Es la suma de golpes o el resultado de la tarjeta.
- Net Score: Score neto una vez deducido el handicap.
- Gross Score: Score bruto antes de deducir el handicap.
- Aggregate: In aggregate: Score acumulado en dos o más vueltas.
- Team: Equipos.

En un torneo el número de golpes, que durante una vuelta lleva acumulados un jugador profesional, se contabiliza en función de cuanto golpes lleve respecto de la suma de los pares de los hoyos jugados: “ 3 +” acabado el 9 (three over after nine), 2 menos (o -2) acabado el 15 (two under, or -2 after 15).

Terminada la vuelta, se suman los golpes hechos o bien se dice el n^o total de golpes que lleva respecto del par: 70, o bien "2 bajo par" 72 o bien "par", 74 o bien "2 más".

Cuando el torneo es a varias vueltas se da normalmente la suma de las vueltas y su relación con el par. Por ejemplo, acabada la 2ª vuelta, un jugador que ha dado 140 golpes: "va con 140 golpes", "va 4 bajo", "está 4 bajo par", "he is 4 under", "he is minus 4", etc.

- Triple bogey: Triple bogey: (hacer) 3 golpes más que el par en un hoyo.
- Double bogey: Doble bogey: (hacer) 2 golpes más que en el par en un hoyo.
- Bogey: (=) (hacer) 1 golpe más que el par en un hoyo.
- Par: (=) (hacer) el par en un hoyo.
- Birdie: (=) (hacer) un golpe menos del par en un hoyo.
- Eagle: (=) (hacer) 2 golpes menos del par en un hoyo.
- Albatros: (=) (hacer) 3 golpes menos del par en un hoyo.
- Ace: (=) (hacer) hoyo en un golpe "hoyo en uno". Hole in one.

TORNEO PROFESIONAL

- Event: Evento.
- Tournament: Torneo. La palabra championship está reservada a campeonatos nacionales o especiales. Muy pocos torneos se denominan championship. En español se utiliza más. Al Open Galea se le puede llamar, o bien torneo de Golf Profesional, o torneo profesional de Golf, o Campeonato de Golf profesional.
- Open: (=) Abierto. No está reservado a determinados jugadores nacionales etc.
- Entry: Inscripción. Entry deadline: Fecha tope. (En el Ch. T. 14 días antes del inicio de la prueba). Entry closing date: lo mismo, cierre de la inscripción.
- Entry fee: "Inscripción". Pago por inscribirse.
- Eligibility: Elegibilidad de un jugador para jugar un torneo en función de la categoría en la que se encuentre (explicación).

TERMINOLOGIA DEL GOLF

- P.I.N: Personal Identification Number (nº del jugador en los registros del Ch.T.)
- Registration: Registrarse. En las normas de Ch. T., dos días antes de que se inicie el juego. Registration dead line.
- Waiting List: Lista de espera.
- Host Club: Club Anfitrión.
- Starting Field: Número de jugadores que van a jugar el torneo. En el Ch. máximo 144 pros y 6 amateurs.
- Withdrawal: Retirarse. (Antes de empezar).
- Fine: Multa.
- The Cut: El corte. En nuestro torneo después de los dos primeros días (2 primeras vueltas) hay un corte para los 50 primeros y empatados.
El resto a casa.
- Make the cut: Pasar el corte.
- Miss the cut: No pasar el corte.
- Tournament director: Director del Torneo (Alain de Soultrait).
- Tournament Comitee: Comité de la prueba.
- Prize money: Premio en metálico.
- Prize money breakdown: Distribución de los premios en metálico según el puesto en la clasificación.
- Trophy: Trofeo.
- Ch. T. Order of merit 1994: Orden de mérito Clasificación en función del dinero acumulado en premios por cada jugador en torneos de Ch. T. durante 1.994. Orden de Mérito Español 1.994.
Clasificación en función del dinero ganado por un jugador español en cualesquiera torneos internacionales y nacionales.
- Priority: Prioridad (en función del ranking, etc...).
- Practice time: Hora de práctica. Reservar hora de práctica: To book practice time. Book practice Starting time. To book tee time.
- Ch. Tour wide players: Jugadores del circuito Challenge (inscritos en el circuito).
- Starting times: Horario de salidas.
- Pairing: Emparejamientos.
- Conditions of competition: Condiciones de competición.

TERMINOLOGIA DEL GOLF

- Rules: Reglas.
- Local rules: Reglas locales. Permanent local rules. Reglas locales permanentes.
- Delay: Retraso.
- Delayed: Retrasado.
- Play suspension: Suspensión del juego temporal.
- Resumption of play: Continuación del juego después de suspenderse.
- Official announcement: Anuncio Oficial.
- Ranking: Distribución de jugadores en categorías de elegibilidad (rank). En español se confunde con el Orden de Mérito.
- Etiquette: Etiqueta. Normas de comportamiento no vinculantes pero habituales en golf.
- Tee-off: Salir, normalmente del hoyo 1. At what time do I tee-off?
- Disqualified: Descalificado.
- Retired: Retirado.
- Penalty: Penalidad. Normalmente en golpes. Two stroke penalty: Dos golpes de penalidad.
- Lead: Liderar.
- Tie: Empatar, empate.
- Claim: Reclamación a los árbitros.
- Play-off: Desempate.
- Sudden death play off: Desempate por muerte súbita.
- Pace of play: Ritmo de juego.
- Recording scores: Computando resultados.
- Sign the card: Firmar la tarjeta.
- Return the card: Entregar la tarjeta (Al Comité, en la oficina del torneo, etc)
- Swear: Jurar.
- Behaviour: Comportamiento.
- Climb up the board: Subir en la clasificación.
- Classification: Clasificación. After 1 st round: Después de la 1ª vuelta. Final C.: Clasificación final. Results after 1 st. Round or after 1 st. Day. Final results: Resultado Final, Clasificación final.

TERMINOLOGIA DEL GOLF

- Lead by two shots: Liderar por dos golpes.
- Score over par: Resultado sobre par.
- Score under par. Resultado bajo par.
- Average score: Media de golpes de un jugador en un torneo, en un año, etc., por cada 18 hoyos. Media de golpes que los jugadores de un campeonato hacen en un hoyo: Hole 4 average score is 4,53.
- Finish a round: Terminar una vuelta.
- Finish a hole: Terminar un hoyo.
- Honour: Honor. Tiene el honor y por tanto, sale antes del tee siguiente el jugador que ha hecho menos golpes en el hoyo anterior. Dentro de un hoyo el jugador que está más lejos de la bandera, juega primero (Esto último no es honor).
- 1st Round (starting round): Primera vuelta, primer día.
- 2nd Round: 2ª Vuelta.
- 4th Round (Closing round): 4ª Vuelta. Última vuelta. Final round.
- Check your card: Chequea, comprueba tu tarjeta.
- Course record: Récord del campo (La Galea 66 (-6)).

LAS REGLAS

- Rule: Regla. R&A Rules: Reglas del Royal Ancient, reglas oficiales.
- Local Rule: Regla local en función del campo en el que se juegue el torneo.
- Permanent local rule: Reglas locales permanentes en un circuito.
- PGA European Conditions of Competition and Local Rules: Las condiciones de competición y reglas locales permanentes que rigen el PGA European tour y el PGA European Challenge Tour. Añadidas a las R&A.
- Referee: Arbitro.
- Referee decision: Decisión arbitral.
- Fair: Justo.
- Claim: Reclamación.

- Ball in play: Bola en juego.
- Lost ball: Bola perdida.
- Provisional ball: Bola provisional.
- Penalty shoke: Golpe de penalidad.
- Wrong ball: Bola equivocada.
- Breach a rule: Quebrantar una regla.
- Incur a penalty: Incurrir en penalidad.
- Entitled to ...: Tener derecho a
- Identify a ball: Identificar la bola.
- Lift the ball: Levantar la bola.
- Drop the ball: Dropar la bola.
- Advice: Consejo.
- Addressing the ball: Colocarse a la bola.
- Disqualified: Descalificado.
- Interference: Interferencia.
- Marking the ball: Marcando la bola.
- Relief: Alivio.
- Putting line: Linea de putt.
- Place the ball: Colocar la bola.
- Unplayable: Injugable.
- Declare it unplayable: Declararla injugable (la bola).
- Embedded ball: Bola clavada (en su pique).
- Mole Mound: Topera.
- Hazard: Obstáculo.
- Ground under repair (GUR): Terreno en reparación.
- Out of bonds (OUT): Fuera de límites (OUT).
- Stakes: Estacas.
- Grass closely mown: Hierba segada a ras.
- Pitch marks: Botes (en el green). Marca de botes. Repair pitch m.:

TERMINOLOGIA DEL GOLF

- Sprinkler heads: Arreglar piques.
- Replace divots: Aspersores.
- Repair pitch marks: Reponer chletas.
- Repair pitch marks: Arreglar piques.
- Spike marks: Marcas de clavos (en el green).
- Stance: (=) Stance. Situar los pies para golpear la bola.
- Water hazard: Obstáculo de agua.
- Casual water: Agua accidental.
- Suspension of play: Suspensión del juego.
- Resumption of play: Continuación del juego.
- Struck by a ball: Golpeado por un bola.
- Mud: Barro.

EL SWING Y LOS GOLPES

- Address: Colocación. Colocarse a la bola.
- Stance: (=) Colocación de los pies. Open, closed, wide, narrow.
- Aim: Apuntar.
- Align feet: Alinear pies (con el objetivo).
- Grip: (=) Forma de agarrar el palo. Strong grip, weak grip: grip fuerte, grip débil.
- Upswing: Subida (del palo).
- Downswing: Bajada (del palo).
- Head still: Cabeza quieta.
- Turn: Girar.
- Shoulder turn: Giro de hombros.
- Hip turn: Giro de caderas.
- Wrist: Muñeca. Blocked wrist: Muñecas bloqueadas.
- Uncoil: Desgiro.
- Finish: (=) Terminación del swing.

- Follow-through: "Pasar".
Good swing, bad swing, fast swing, slow swing, smooth swing, solid swing (sólido), flat swing (swing horizontal), upright swing (swing vertical), short swing, long swing, overswing (swing demasiado largo).
Practice swing: swing de prueba.
- Timing: (=) Ritmo, temple.
- Feel: Sensación.
- Yips: (=) Movimiento irregular involuntario que impide puttear bien.
- Line: Línea, línea del swing. Outside-in: fuera-dentro, inside-out: dentro-fuera.
- Tilt: Bascular.
- Square: Cuadrarse.
- Weigh distribution: Distribución del peso.
- Draw: (=) Ligero efecto de la bola derecha-izquierda.
- Fade: (=) Ligero efecto de la bola izquierda-derecha.
- Pull: (=) Efecto pronunciado de la bola derecha-izquierda.
- Slice: (=) Efecto pronunciado de la bola izquierda-derecha.
- Hook: (=) Pull exagerado.
- Banana: (=) Hook exagerado y abajo.
- Fat: Pesada. Hit it fat. Pegarla pesada, pegarla un poco detrás.
- Thin: Casi topada. Hit it thin.
- Top: Topada. To top it. He topped it.
- Shunk, socket: Tubazo. Golpear con la caña.
- Lob: Globo.
- Lift the ball: Levantarla, con un golpe.
- To drive: "Draivear".
- Iron game: Juego con los hierros.
- Pitch (=): Golpe de aproximación por alto.
- Approach (=): Aprochar, "aproach". Golpe de aproximación en general.
- Chip (=): Golpe de aproximación por abajo.

- To putt: "patear".
- Long game: Juego largo, desde el driver al hierro 8.
- Short game: El juego corto, incluido putt. (Pitch, chip, putt).
- Hitter: Jugador que pegaa una larga distancia. Pegador.

EL JUEGO

- Walk up the tee: Ir al tee de salida.
- Address the ball: Colocarse.
- Tee up the ball: Colocar la bola sobre el tee de madera.
- Practice swing: Swing de prueba.
- Aim at the fairway: Apuntar a la calle.
- Target: Objetivo.
- Hit the ball: Golpear la bola.
- To tee off: Salir. Golpear la bola desde el tee de salida y seguir.
- Tee-shot: Golpe desde el tee de salida.
- At driving distance: A golpe de driver. A una distancia alcanzable con un golpe con el driver.
- Hit the fairway: Coger calle.
- Miss the fairway: Fallar calle.
- Hit the trees: Pegar a los árboles. Fly into the woods: ir al bosque (bola)
- Roll: Rodar; bounce: botar; fly: volar.
- Walk down the fairway: Caminar por la calle dirección green.
- To have a good lie, bad lie: Posición de la bola en la hierba, buena o mala.
- Uphill lie: La bola está cuesta arriba.
- Downhill lie: La bola está cuesta abajo.
- Tight lie: Con muy poca hierba o ninguna debajo de la bola.
- Good stance: Buena posición para situar los pies.
Bad stance, Uphill stance, Downhill stance, etc.
- The ball was lying in a tree root: La bola reposaba en una raíz.

TERMINOLOGIA DEL GOLF

- Who plays first?: ¿Quién juega primero?
- Who's turn is it?: ¿A quien le toca?
- Guess the distance: Averigua la distancia.
- Select a club: Elegir palo
- To make (or take) a couple of practice swing: Hacer dos "swines" de prueba.
- To hit a seven iron: Golpear, pegar un hierro siete.
- Carry the bunker: Pasar el bunker de vuelo.
- Carry: Volar por encima de, vuelo "de vuelo". A lot of carry: mucho vuelo.
- Replace the divot: Reponer la chuleta.
- Take a pitching wedge: Coger un pitching.
- Miss the green: Fallar el green, no coger green.
- Hit it into the bunker: "mandarla" al bunker.
- Fried egg: Huevo frito en bunker.
- Bunker shot: Golpe desde el bunker.
- Bite: Morder (la bola en la hierba del green); backspin (=)
- Backward movement: retroceso.
- Walk up the green: Llegar al green andando.
- Mark the ball: Marcar la bola.
- Clean the ball: Limpiar la bola.
- Play (hit) not enough club: Jugar palo de menos y por tanto quedarse corto.
- Play (hit) too much club: Jugar palo de más.
- Loose the ball: Perder la bola.
- Search for a ball: Buscar la bola.
- Pressure: Presión, por la competición.
- Read the green: Mirar la caída, ver la caída.
- Step on the line: Pisar la línea. Get out of my line! ¡Quítate de mi línea!
- Left to right putt: Putt de izda. a dcha.
- Right to left putt: Putt de dcha. a izda.

TERMINOLOGIA DEL GOLF

- Uphill putt: Putt cuesta arriba.
- Downhill putt: Putt cuesta abajo.
- Flat: Plano.
- Break: Caída.
- Big break: Mucha caída.
- Strike the ball: Golpear la bola, pegarla, impactarla.
- Roll: Rodar.
- Gimme("gimi"): Putt muy corto y muy fácil.
- Miss the hole: Fallar el Hoyo, no meterla.
- Sink it: Meterla.
- Hole it: Meterla.
- Out of range: Fuera de alcance.
- Blind shot: Golpe ciego. Desde donde se juega no se ve donde caerá la bola.
- Monster dive: Drive muy largo.
- Monster putt: Putt largo y con mucha caída, muy complicado.
- Hit the trees: Ir a los árboles, pegar en los árboles.
- At driving distance: A distancia de un golpe de drive.
- At five iron distance: a distancia de hierro 5. He had the ball at five iron distance from the green.
He was at five iron distance from the green.
- Take a club: Coger, seleccionar un palo.
- Took a 3 iron: Cogió, pegó, empleó un hierro 3.
- Save: Sacar de bunker y luego meter el putt.
- He went into the sand: Fue al bunker, fue a la "playa".
- Approach and putt: Aprochar y meterla después.
- Ping high: A la altura de la bandera.
- Passed: Pasada (de la bandera).
- Short: corta (de la bandera). He left it short of (the pin, the hole, the bunker, the water hazard, the green).
- He played it short: La jugó corta, a no llegar a propósito.

TERMINOLOGIA DEL GOLF

- He hit it short: La pegó corta, pero no era su intención.
- Recovery shot: Golpe de recuperación después de un mal golpe.
- Recovery: Recuperación del buen juego después de hoyos malos.
- Confidence: Confianza en uno mismo.
- Consistency: Consistencia.
- Greens in regulation: Coger "grins" de los golpes establecidos. How many greens in regulation did you hit? ¿Cuántos greens has cogido?
- Accuracy: Precisión.
- How many putts? Cuantos putts, en un hoyo, en el recorrido.
- I three putted: Hice tres putt.
- Three putted number 9: Hice tres putts en el nueve.
- Risk: Arriesgar.
- Agressive: Agresivo.
- Play conservative: Jugar conservador.
- Pressure: Presión.
- Short game: Juego corto.
- Glove: Guante.

FRASES UTILES

- I need accomodation: Necesito hospedaje.
- Flight schedule: Horario de vuelos.
- I would like to book practice tee time: Me gustaría reservar hora para practicar en el campo.
- I book you for 10.30: Te reservo para las 10.30.
- Who are you playing with? Who are your partners? ¿Con quien vas a jugar?.

TERMINOLOGIA DEL GOLF

- A 50% reduction in the menu's price: Reducción del 50% en el precio del menú.
- Free drinks: Bebida gratis.
- Play has been suspended: El juego se ha suspendido.
- 1st round has been canceled: La 1^a vuelta se ha cancelado.
- We will resume play in an hour: El juego lo reanudaremos en una hora.
- How did you find the course? In good condition? ¿Bien cuidado?
- He is the defending champion: Es el ganador del año pasado.
- He three putted in three holes: Hizo tres putts en tres hoyos.
- When you reach the bridge then take a left: Cuando llegues al puente gira a la izquierda.
- When you reach the bridge then take a right: Cuando llegues al puente gira a la derecha.
- Keep on straight until you find a church: Sigue recto hasta llegar a una Iglesia.
- He was sixth in the 1994 Challenge Tour Order of Merit: Fue sexto en la Orden de Mérito de Ch. T. de 1.994.
- He has won two Ch. T. tournament this year: Ha ganado dos torneos del Ch.T. este año
- He is under pressure: Está presionado.
- He is missing the fairways but his short game is excellent: Está fallando las calles pero su juego corto es excelente.
- Whom do I play with?: ¿Con quién juego?
- At what time do I play? ¿A qué hora juego?
- Please sign your card: Por favor, firma la tarjeta.
- Prize giving ceremony is at 7.30: La entrega de premios es a las 7.30 h.
- Drive contest is to take place after the game is over: El concurso de drive tendrá lugar cuando se acabe el torneo.
- How was your game today? ¿Como has jugado hoy?
- How many shots did you hit in number 13? ¿Cuántos golpes diste en el 13?
- What did you score in the 16th ? ¿Cuántos hiciste en el 16?
- How many putts did you make? ¿Cuántos putts has hecho?
- He is climbing up the board: Está subiendo en la clasificación.
- He is lost down the board: Está perdido en la clasificación.

TERMINOLOGIA DEL GOLF

- Yesterday he hit a 79 but today he recovered with a 68: Ayer hizo 79 pero hoy se ha recuperado con un 68.
- Manolo leads with 6 under par: Manolo va el primero con 6 bajo par (-6).
- There are 5 players tied in second place: Hay 5 jugadores empatados en el puesto 5º.
- He won the play-off in the fourth hole: Ganó el desempate en el cuarto hoyo (aunque sea el hoyo nº 8).
- First prize is 12.000 libras (pounds): El primer premio es 12.000 libras.
- There is no money for those who miss the cut: No hay dinero para los que no pasan el corte.
- You are in the waiting list: Estás en la lista de espera.
- You are number 4 in the waiting list: Eres el nº 4 de la lista de espera.
- You should pay it at the airport: Lo tienes que pagar en el aeropuerto.
- Your reservation number (or code) is: La clave de tu reserva es.
- There are not direct flights: No hay vuelos directos.
- It makes two stops: Hace dos escalas.
- You must change plane at Barcelona: Tienes que cambiar de avión en Barcelona.
- You have a closed ticket and any variation will cost you a lot: Tienes el billete cerrado y cualquier variación te va a costar mucho.
- You should be at the airport one hour in advance: Debes estar en el aeropuerto una hora antes.
- Be careful, on sundays there are traffic-jams: Ten cuidado, en domingo hay atascos.
- There are no connecting flights from London: No hay conexión desde Londres.
- The hours in your ticket are in local time: Los horarios de tus vuelos están en hora local.
- In England there are one hour ahead of us: En Inglaterra van una hora adelantados.
- In England there are one hour behind us: En Inglaterra van una hora retrasados.
- The winner: Ganador, vencedor.
- The second place: El segundo puesto.
- The third place: El tercer puesto.
- The last in: El último en pasar el corte.
- The first out: El 1º fuera del corte.

TERMINOLOGIA DEL GOLF

- The cut was at 150. The cut was at + 6: El corte estaba en 150. Estaba en +6.
- There are 20 players under par: Hay 20 jugadores por debajo del par.
- Practice ball at the drivin range are free of charge: Las bolas del campo de prácticas son gratis.
- Stand Still!: ¡Estése quieto!
- Quiet! ¡Silencio!
- Get aside: Apártese.
- Get out of the line! Apártese de la línea.
- He is par: Va a la par (dentro de una vuelta ó acabadas 2 vueltas, etc.).
- He is 3 under: Va 3 bajo par, ó 3 menos de par.
- He is 3 over: Va 3 sobre par, ó 3 más, ó 3 más de par.